

Nowy początek

niemiecki

Najważniejsze pytanie odnośnie stomii

Co to jest stomia?

Słowo **stomia** oznacza **sztuczne ujście jelita** lub też **sztuczne odprowadzenie moczu**. Stomia jest zakładana zawsze wówczas, gdy część organów trawiennych lub organów wydalających musi być usunięta lub odciążona ze względu na okoliczności spowodowane przez chorobę lub wypadek.

Przestawienie na stomię dla większości pacjentów wiąże się z wieloma obawami i licznymi pytaniami.

Chcemy tutaj odpowiedzieć na niektóre z nich. Jako że poprawa **jakości życia** posiadaczy stomii jest pierwszoplanowym celem firmy Coloplast. Poprzez informacje, doradztwo i nowoczesne **produkty zaopatrzenia** chcemy posiadaczom stomii zaoferować bezpieczeństwo i elastyczność, które są im potrzebne do prowadzenia aktywnego życia bez poważniejszych ograniczeń.

Jak jest wyłaniana stomia?

Do wyłonienia sztucznego ujścia jelita konieczne jest przeprowadzenie **operacji**. Podczas stacjonarnego pobytu w **szpitalu** dokonywana jest ingerencja chirurgiczna.

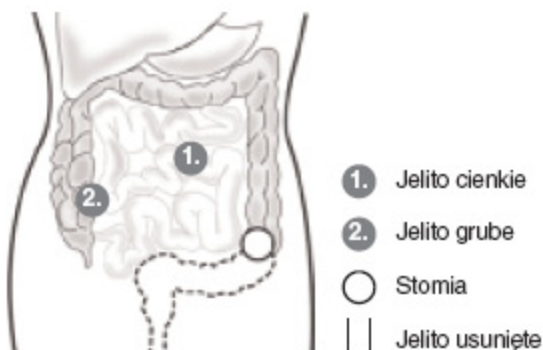
Rozróżniane są trzy typy stomii: **kolostomia** (ujście jelita grubego), **ileostomia** (ujście jelita cienkiego)

oraz **urostomia** (odprowadzanie moczu).

Kolostomia i ileostomia mogą być wyłaniane jako stomia pojedyncza lub podwójna. Nie każda stomia jest rozwiązaniem stałym. Czasowa wykonana stomia często może być cofnięta.

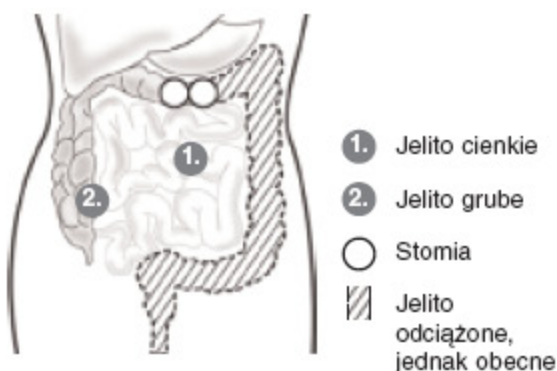
Kolostomia

- Kolostomia jest to wyprowadzenie jelita grubego.
- Wyłaniania jest ona najczęściej po usunięciu odbytu, muskulatury zwieraczy i części jelita grubego.
- **Wydzieliny** są w stanie podobnym do stanu przed operacją, a mianowicie **stałe i uformowane**.



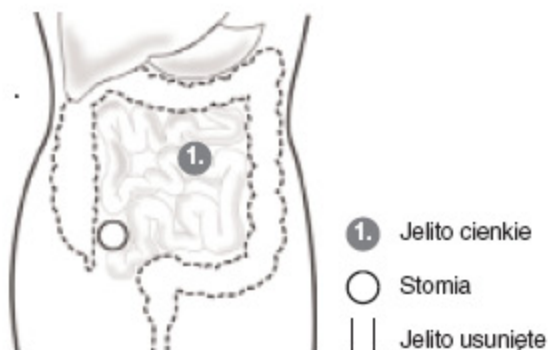
Kolostomia podwójna

- Podwójna kolostomia wyłaniana jest tylko czasowo.
- Pętla jelita grubego jest wyprowadzana przez skórę brzucha i otwierana; w ten sposób powstaje część prowadząca do stomii, przez którą większość treści wydalniczych dostaje się do worka stomijnego. Przez część jelita poprowadzoną od stomii w dalszym ciągu przez odbyt wydalone są niewielkie ilości śluzu.
- Wytonienie to służy do **odciążenia** i **uspokojenia** dolnego odcinka jelita, który nie jest usunięty.
- Wydzieliny przez stomię mają papkowatą konsystencję, wydzieliny przez odbyt są płynne i pomieszane ze śluzem.



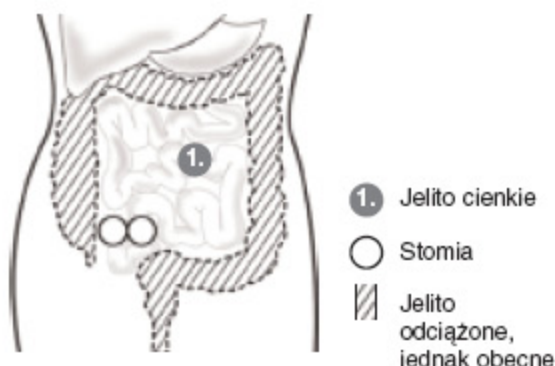
Ileostomia

- Ileostomia jest to **wyprowadzenie jelita cienkiego**.
- Wyłaniania jest ona najczęściej przy usunięciu całego jelita grubego i muskulatury zwierającej.
- Wydzieliny są **papkowate do ciekłych**



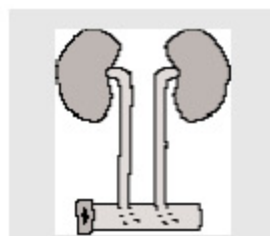
Ileostomia podwójna

- Tworzony jest odcinek jelita cienkiego prowadzący do stomii oraz odchodzący od stomii, służący do odciążenia jelita grubego.
- Wydzieliny są z reguły papkowate do ciekłych.

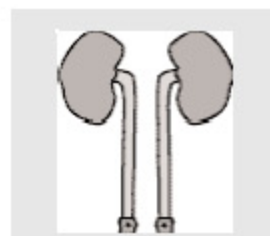


Urostomia

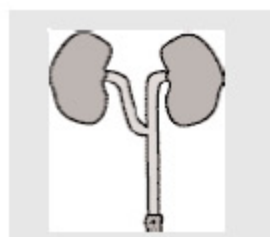
- Urostomia jest to **odprowadzanie moczu przez stomię**.
- Zależnie od obrazu chorobowego wyłaniane są różnego rodzaju urostomie:
 - Ileum-Conduit: Część jelita cienkiego jest wyjmowana i zamykana z jednej strony. Moczowody są wprowadzane w do tego fragmentu jelita. Druga strona jest wyprowadzana przez powłoki brzuszne w postaci stomii.
 - Ureterocutaneostomia: Oba moczowody wyprowadzane są przez powłoki brzuszne.
 - Transureteroureterocutaneostomia: Oba moczowody są łączone i wyprowadzane z jednej strony przez powłoki brzuszne.
 - Mainz-Pouch: Z części jelita cienkiego lub grubego tworzony jest pęcherz zastępczy, który musi być cewnikowany okresowo przez otwór w pępku.
- Zaopatrzenie dokonywane jest poprzez worek stomijny.



Ileum-Conduit



Ureterocutaneostomia (obustronnie)



Transureteroureterocutaneo stomia (odprowadzenie Y)



Mainz-Pouch

Z czego składa się zaopatrzenie stomijne?

Zaopatrzenie stomijne z reguły składa się z **worka** z **ochroną skóry** i ze **zintegrowanym filtrem**. Zaopatrzenie może być jedno- lub dwuczęściowe. Przy zaopatrzeniu **jednoczęściowym** firmy Coloplast spiralna ochrona skóry Assura jest na stałe połączona z workiem stomijnym. Łatwo się ono dopasowuje i tym samym umożliwia elastyczność i zdolność ruchu. Przy wymianie zaopatrzenia worek usuwany jest w całości i po oczyszczeniu stomii wymieniany na nowy. Aby zapobiegać nadmiernemu obciążeniu skóry, zaopatrzenie jednoczęściowe należy wymieniać co najwyżej trzy razy dziennie.

Dwuczęściowe zaopatrzenie firmy Coloplast składa się z **płytki podstawowej** z ochroną skóry Assura i wymiennych worków. Jest ono szczególnie przyjazne dla skóry, ponieważ płytka podstawowa musi być wymieniana dopiero po kilku dniach. Worki w zależności od ilości wydzieliny wymieniane są kilka razy dziennie. Przy tym płytka podstawowa jest po prostu czyszczona i pozostaje na stomie. W sposób odczuwalny chroni to skórę.

Idealny sposób zaopatrzenia należy uzgodnić w sposób indywidualny ze swym lekarzem opiekującym się stomią.

Worki Coloplast charakteryzuje szczególnie cicha **folia użyta na worki** oraz **flizelina** nie powodująca podrażnień skóry. **Filtr węglowy** Assura redukuje powstające zapachy. Specjalna, wielowarstwowa budowa chroni filtr przed wilgocią, co wspomaga szczególnie długi i skuteczny okres działania.



Kolostomię ...

... można zaopatrzyć w elementy systemu **jedno- lub dwuczęściowego**. Stosowane są **zamknięte worki**. Wymiana zaopatrzenia jednoczęściowego wzgl. worka przy zaopatrzeniu dwuczęściowym powinna odbywać się zależnie od potrzeb kilka razy dziennie, jednak co najmniej co 24 godziny. **Płytką podstawową** zaopatrzenia dwuczęściowego może pozostawiać na skórze przez kilka dni.



Ileostomię ...

... można zaopatrzyć w elementy systemu **jedno- lub dwuczęściowego**. Stosowane są **otwarte worki**, ponieważ wydzieliny płynne częściej występujące przy ileostomii można przez **ujście** opróżnić do toalety. Zaopatrzenie jednoczęściowe wzgl. worek zaopatrzenia dwuczęściowego należy wymieniać co najmniej raz dziennie.



Urostomię ...

... można zaopatrzyć w elementy systemu **jedno- lub dwuczęściowego**. Worki mają **ujście**, przez które mocz można usuwać kilka razy dziennie. Zaopatrzenie jednoczęściowe wzgl. worek zaopatrzenia dwuczęściowego należy wymieniać co najmniej raz dziennie. W ciągu nocy zaopatrzenie może być podłączone do worka nocnego Coloplast. Przy cewnikowanym **zastępczym pęcherzu z jelita (Mainz-Pouch)** usuwanie moczu odbywa się przy pomocy cewników jednorazowego użytku.

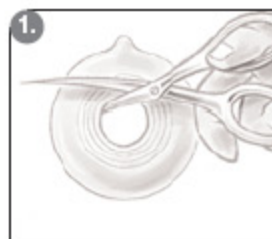


Jak zaopatrzyć stomię?

Przy zaopatrzeniu stomii szczególnie ważne jest bardzo dobrze dopasowana ochrona skóry. Przy pomocy szablonu można określić konieczny otwór pierścienia ochronnego skóry potrzebnego do stomii. Ponieważ każda stomia jest inna, każde

zaopatrzenie musi być dokładnie dopasowane. Przy każdej wymianie zaopatrzenia musi być wykonane także **czyszczenia stomii**. Czyszczenie najlepiej wykonać na stojąco lub na siedząco przed umywalką.

1. Przez rozpoczęciem wymiany zaopatrzenia należy przygotować wszystkie konieczne przedmioty: nowe zaopatrzenie, nożyczki, kompresy, mydło o neutralnym odczynie pH, worek na śmieci na stare zaopatrzenie, ewentualnie rozpuszczalnik do plastra i golarkę, w razie potrzeby pastę/paski do modelowania. Dokładnie i starannie odciąć ochronę skóry w nowym zaopatrzeniu.
2. Usunąć stare zaopatrzenie, w tym celu najpierw odkleić od skóry górną krawędź ochrony skóry. Drugą ręką dobrze przytrzymać skórę i lekko pociągnąć w drugą stronę.
3. Ileostomię lub kolostomię oraz skórę w pobliżu dokładnie oczyścić przy pomocy wilgotnych kompresów i łagodnego mydła. Czyszczenie wykonywać od zewnątrz do wnętrza stomii. (Przy urostomii od wewnątrz na zewnątrz!) W razie potrzeby ogolić skórę w okolicy stomii.
4. Następnie dobrze osuszyć stomię i skórę w okolicy, najlepiej przy pomocy suchego kompresu. Fałdy skóry lub blizny znajdujące się w okolicy stomii można wyrównać przy pomocy pasów do modelowania lub pasty do modelowania, tak by zaopatrzenie można było dobrze dopasować i by nie dochodziło do przecieków. Następnie przyłożyć nowe zaopatrzenie i dobrze je docisnąć całą dłonią. Zużyte zaopatrzenie usunąć do worka na śmieci.



Jak zmienia się życie ze stomią?

Odżywianie i pielęgnacja ciała

Generalnie odnośnie odżywiania nie ma szczególnych ograniczeń dla posiadaczy stomii. Należy jednak dbać o zrównoważone odżywianie. W ten sposób zapobiega się problem z trawieniem i niebezpieczeństwu powstawania stanów zapalnych. Jedynie posiadacze ileostomii powinni zważać, by nie odżywiać się produktami włóknistymi takimi jak owoce cytrusowe, szparagi, grzyby, ananasy, orzechy, owoce o twardych skórkach lub pestkach; istnieje niebezpieczeństwo zaparcia. Poza tym należy wiele pić.

Prysznic można brać z workiem stomijnym lub bez niego. Przy założonym worku filtr worka stomijnego musi być jednak zaklejony, aby zachował swą funkcjonalność.

Żywność powodująca powstawanie zapachów

jaja
mięso, ryby
szparagi
grzyby
cebula, czosnek
ser

Żywność wstrzymująca powstawanie zapachów

szpinak
zielona sałata
pietruska
borówki i sok z borówek
jogurt

Żywność powodująca zaparcia

banany
suszone owoce
produkty zawierające kakao
czarna herbata
gotowana marchew
ryż
twaróg
biały chleb

Żywność powodująca wzdęcia

różnego rodzaju kapusta
owoce strączkowe
szczypior, cebula
świeży chleb
napoje zawierające kwas węglowy (np. piwo)

Działania

Nowoczesne zaopatrzenie stomijne pozwala Państwu na swobodne wykonywanie prawie wszystkich czynności, czy to prywatnie czy też zawodowo. Także podróże i sport – za wyjątkiem sportu wyczynowego – nie stanowią problemu. W stosunkach ze swym partnerem nie należy ze swej stomii czynić tematu tabu. Należy rozmawiać ze sobą o zmianach, które

zaszły na skutek operacji. Nie ma także potrzeby rezygnowania z seksu. Otwartość pomaga w usuwaniu problemów i w tworzeniu atmosfery bezpieczeństwa. Szczególnie dyskretne produkty jak kapturki stomijne, mini worki lub zatyczki stomijne dają Państwu poczucie bezpieczeństwa także w szczególnych chwilach.

Coloplast Niederlassungen

Falls das gewünschte Land nicht vertreten ist, wenden Sie sich bitte an:

Dänemark
Coloplast A/S
Export Division
Bronzevej 2-8
DK-3060 Espergærde
Telefon: +45/49 11 11 11
Telefax: +45/49 11 15 70
E-Mail: export@coloplast.com
Website: www.export.coloplast.com

EUROPA

Belgien
Coloplast Belgium nv/aa
Humaniteitslaan 65
B-1601 Ruisebroek
Telefon: +32/23 34 35 35
Telefax: +32/23 34 35 36
E-Mail: be@coloplast.com
Website: www.coloplast.be

Bosnien-Herzegowina
Cherka Company
Vukovarska 14-A
38000 Mostar
Telefon: +387/36 32 87 48
Telefax: +387/36 32 87 48
E-Mail: cherka.company@tel.net.ba

Bulgarien
Meboas
11B Poduevo st.
Sofia 1680
Telefon: +49/359 29 58 30 32
Telefax: +49/359 29 58 27 45
E-Mail: meboas@intech.bg

Dänemark
Coloplast Danmark A/S
Møllevvej 11-15
2990 Nivå
Telefon: +45/49 11 12 13
Telefax: +45/49 11 12 12
E-Mail: dk@coloplast.com
Website: www.coloplast.dk

Deutschland
Coloplast GmbH
Kuehnstrasse 75
DE-22045 Hamburg
Telefon: +49/40 66 98 07 0
Telefax: +49/40 66 98 07 72
E-Mail: de@coloplast.com
Website: www.coloplast.de

Estland
Meditainigrupp Ltd.
Saku Street 15
11314 Tallinn
Telefon: +372/614 08 01
Telefax: +372/614 08 05
E-Mail: ealee@meditainigrupp.ee

Finland
Fenno Medical OY
Tähtäinkuja 9
FIN-01530 Vantaa
Telefon: +358/927 63 60
Telefax: +358/927 63 61 99
Website: www.fennomedical.fi

Frankreich
Coloplast s.a.
8 Rue de Rome
Z.A.C de Nanteuil
93110 Rosny-sous-Bois
Telefon: +33/156 63 17 00
Telefax: +33/156 63 18 07
E-Mail: fr@coloplast.com
Website: www.coloplast.fr

Griechenland
A. Kynti Co. O.E.
Paseov Str. 15
111 41 Kypriadou
Athens
Telefon: +30/21 02 02 02 32
Telefax: +30/21 02 02 07 75
E-Mail: info@coloplast.gr
Website: www.coloplast.gr

Großbritannien
Coloplast Ltd.
Peterborough Business Park
Peterborough
Cambs. PE2 6FX
Telefon: +44/17 33 39 20 00
Telefax: +44/17 33 23 33 48
E-Mail: gb@coloplast.com
Website: www.coloplast.co.uk

Irland
Gertrud Palsdottir
Telefon: +354/863 81 33
E-Mail: geirthrudur@iamed.is

Italien
Coloplast S.p.A.
Via Nanni Costa 30
40133 Bologna BO
Telefon: +39/05 14 13 80 00
Telefax: +39/05 14 13 82 99
E-Mail: it@coloplast.com
Website: www.coloplast.it

Kasachstan
Orbita Medic
Street Seufullina 565/23
480012 Almaty
Telefon: +7/32 72 60 45 95
Telefax: +7/32 72 62 05 46
E-Mail: orbita700@hotmail.com

Kroatien
Coloplast A/S
Laginjska 8
10000 Zagreb
Telefon: +385/14 55 01 01
Telefax: +385/14 55 05 01
E-Mail: coloplast@zg.hinet.hr

Oktal Pharma D.O.O.
Utinjska 40
10020 Zagreb
Telefon: +385/16 59 57 77
Telefax: +385/16 59 57 06
E-Mail: oktal-pharma@zg.tel.hr

Lettland
Medekaperts
9-9 Pulkveza Brieza Str.
1010 Riga
Telefon: +371/750 86 12
Telefax: +371/750 86 13
E-Mail: ivars.a@apollo.lv

Litauen
Spektramed
Totoriu, Str. 19
2001 Vilnius
Telefon: +370/222 37 35
Telefax: +370/222 27 63
E-Mail: spektramed@post.5ci.lt

Malta
Cherubino Ltd.
Delf Building, Gliema Road
Gzira, P.O. Box 323
Valletta
Telefon: +356/34 32 70
Telefax: +356/33 09 16
E-Mail: care@cherubino.com.mt
Website: www.cherubino.com.mt

F.Y.R.O. Mazedonien
Replek AD
Ul. Kozle 188
Skopje 1000
Telefon: +389/91 38 13 51
Telefax: +389/91 38 13 52
E-Mail: replek@mt.net.mk

Niederlande
Coloplast B.V.
Softwareweg 1
3821 BN Amersfoort
Postbus 1111, 3800 BC Amersfoort
Telefon: +31/334 54 44 44
Telefax: +31/334 54 44 55
E-Mail: nl@coloplast.com
Website: www.coloplast.nl

Norwegen
Coloplast Norge AS
Ole Devika Vei 2
0603 Oslo 6
Telefon: +47/22 72 06 80
Telefax: +47/22 72 06 84
E-Mail: no@coloplast.com

Österreich
Coloplast Ges.m.b.H.
Am Concorde Park 1/B1
2320 Schwechat
Telefon: +43/17 07 57 51
Telefax: +43/17 07 57 51 40
E-Mail: at@coloplast.com

Polen
Coloplast Sp. z o.o.
Ul. Leezno 12
01-192 Warszawa
Telefon: +48/225 35 73 73
Telefax: +48/225 35 73 74
E-Mail: pl@coloplast.com

Portugal
Coloplast
Rua Gorgel do Amaral no 4
Cave Direita
1250-199 Lisboa
Telefon: +351/213 83 86 26
Telefax: +351/213 83 86 24

Mundinter
Intercambio Mundial de Comércio S.A.
Av. António Augusto de Aguiar 138
Lisboa 1069-132
Telefon: +351/213 81 99 00
Telefax: +351/213 87 35 70
E-Mail: mundi@mundinter.pt

Rumänien
S.C. Medical Express S.r.l.
Str. Dr. Lieter no. 66
Sector 5
Bucharest
Telefon: +40/214 11 30 68
Telefax: +40/214 13 33 99
E-Mail: ichidean@pcnet.ro

Norwegen

NORILCO
Postboks 53 27 Majorstua
N- 0304 Oslo
Telefon: +47/22 59 30 00
Telefax: +47/22 85 36 96

Schweden

ILCO Sweden Ostomy Association
Box 81 35
S-700 08 Örebro
Telefon: +46/19 17 00 50
Telefax: +46/19 17 00 52

Österreich

Österreichische ILCO
Quergasse 1
A-4800 Wels
Telefon: +43/724 22 95 85
Telefax: +43/724 22 35 17 50

Österreichische ILCO

Ileostomie-, Coloatomie-,
Urostomie-Vereinigung
c/o Medizinisches Selbsthilfzentrum
Obere Augartenstraße 26-28
1020 Wien
Telefon/Telefax: +43/013 32 38 63

Rumänien

Romanian Ostomy Association
c/o Dr. Cezar E. Pop
Str. Plo Plo Nr. 18 Ct 3, ap7
RO-3400 Cluj-Napoca
Telefon: +40/84 16 17 12
Telefax: +40/84 19 30 38

Slowakische Republik

SLOVILCO
Hurbanova 23
SK-03601 Martin
Telefon: +421/84 23 65 19

Polen

POL-ILCO
Zarząd Główny, ul. Przbyszewskiego 49
60-355 Poznań
Telefon: +48/618 21 93 01
Telefax: +48/613 03 12 6

Slowenien

Slovenian ILCO
Trubarjeva 15
SI-2000 Maribor
Telefon: +386/62 22 52 23
Telefax: +386/62 22 50 61

Portugal

Associação Portuguesa de Ostomizados
Av. João Paulo II
Zona J. de Chelas, Lote 5-52, 2.B
P-1900 Lisboa
Telefon/Telefax: +351/18 59 60 54

Liga de Ostomizados de Portugal

Estrada da Circunvalação, 8881
P-4202-301 Porto
Telefon: +35/228 30 05 25

Spanien

Asociación Española de Ostomizados
c/o Gral. Martínez Campos 42
Dpto. 4, E-28010 Madrid
Telefon: +34/13 08 41 86

Tschechische Republik

ČESKÉ ILCO
Smidkova 5a
CZ-61600 Brno
Telefon/Telefax: +42/05 43 24 85 17

Schweiz

ILCO Schweiz
Im Neuacker 2
CH-5454 Bellikon
Telefon: +41/564 96 46 72

Ukraine

ILCO-UKRAINE
c/o Dr. Vasyl O. Shelman
Kiev Health Care Dpt.
17 Shevchenko Av.
Kiev 252030
Telefon: +380/442 25 40 56
Telefax: +380/442 24 16 09

Ungarn

Magyar ILCO
Szente Imre u. 14
H-7401 Kaposvár
Telefon/Telefax: +36/82 42 79 71

Weißrussland

Belarus Stoma Assoc.
Koltsova 20-46
220131 Minsk, Republik Belarus
Telefon: +375/172 61 55 30
Telefax: +375/172 64 94 84

SONSTIGE ADRESSEN**Deutschland**

Blaue Eule e.V.
Inkontinenz-Selbsthilfegruppe
Wienbuschstraße 67
45149 Essen
Telefon: 0201/71 25 83 (abends)

DCCV e.V. (Deutsche morbus crohn/
colitis ulcerosa-Vereinigung)
Paracelsustr. 15
51375 Leverkusen
Telefon: 0214/876 08 0
Telefax: 0214/876 08 88
E-Mail: info@dccv.de
Internet: www.dccv.de

Deutsche Krebshilfe e.V.
Informationsdienst
Thomas-Mann-Str. 40
53111 Bonn
Telefon: 0228/72 99 00
Telefax: 0228/72 99 90 11
E-Mail: deutsche@krebshilfe.de
Internet: www.krebshilfe.de

Deutsche Krebsgesellschaft e.V.
Hanauer Landstr. 194
60314 Frankfurt
Telefon: 069/63 00 96 0
Telefax: 069/93 00 96 66
E-Mail: service@deutsche.krebsgesellschaft.de
Internet: www.deutsche.krebsgesellschaft.de

DVET, Fachverband Stoma + Inkontinenz e.V.
Geschäftsstelle: Virchowstr. 14
38642 Goslar
Telefon: 05321/51 08 0
Telefax: 05321/38 95 14
E-Mail: dvvet@gmx.de
Internet: www.dvvet.de

GIH, Gesellschaft für Inkontinenzhilfe e.V.
Geschäftsstelle, Friedrich-Ebert-Str. 124
34119 Kassel
Telefon: 0561/78 06 04
Telefax: 0561/77 67 70
E-Mail: info@gih.de
Internet: www.gih.de

HFI – Hilfe für inkontinente Personen e.V.
Postfach 11 13 22
40513 Düsseldorf
Telefon: 0211/59 21 27
Telefax: 0211/77 67 70
E-Mail: info@hf-initiative.de
Internet: www.hf-initiative.de

WCET Sektion Deutschland
Finkenstraße 42
48147 Münster
Telefon: 0251/29 67 51
Internet: www.wcet.de

Coloplast Beratungsservice für Deutschland

2 6 5 6 7 5 2 7 8
01 80 - COLOPLAST
Beratungs-Service für
Deutschland, 0,05 Euro pro Anruf

Schweiz

Ärztliche Beratung
Herr Dr. H. P. Klotz, Oberarzt
Visceralchirurgie
Rämistrasse 100
8091 Zürich
Telefon: 01/255 23 00

Österreich

ÖVET
Verband der österreichischen
Stomatherapeuten
Univ. Klinik Innsbruck
Sr. Elisabeth Stoll
Anichstraße 35
6020 Innsbruck
Allgem. Chir. Ambulanz/Stomatherapie
Telefon: 0512/504 24 95
Telefax: 0512/504 28 72

Medizinische Gesellschaft für
Inkontinenzhilfe Österreich
Geschäfts- und Beratungsstelle Innsbruck
Speckbacherstraße 1
6020 Innsbruck
Telefon: 0512/58 37 03
Telefax: 0512/58 94 76
E-Mail: inkontinenz.gihoe@telering.at
Internet: www.inkontinenz.at

Coloplast Beratungsservice für Österreich

08 10 - 20 01 99
Beratungs-Service für
Österreich, zum Ortstarif



Coloplast